



Segunda Reunión de las Partes

Christchurch, Nueva Zelanda, 13 al 17 de noviembre de 2006

Informe del auditor independiente

Autore/s: Secretaria



Deloitte Touche Tohmatsu
ABN 74 490 121 060

ANZ Centre
Level 9
22 Elizabeth Street
Hobart TAS 7000
GPO Box 777
Hobart TAS 7001 Australia

DX 197
Tel: +61 (0) 3 6237 7000
Fax: +61 (0) 3 6237 7001
www.deloitte.com.au

Informe del auditor independiente para las Partes del Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles

Alcance del Trabajo de Auditoría

Estados contables y responsabilidad de la Secretaría

Siendo éstos estados contables para fines específicos, comprenden el Balance General, el Estado de Resultados, un resumen de las principales normas contables aplicables y otras notas aclaratorias, y la Presentación de Información Financiera por la Secretaría Provisoria para el Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles (“ACAP”) para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005, como consta en las páginas 2.1 a 2.10.

La Secretaría debe preparar y presentar razonablemente los Estados Contables, y determinó que las normas contables aplicadas citadas en la Nota 1 son las apropiadas para los requisitos de presentación de información financiera previstos en las Regulaciones Financieras para el Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles (las “Regulaciones”) y las necesidades de las Partes del Acuerdo. La responsabilidad de la Secretaría también comprende los registros financieros exactos y controles internos diseñados para evitar y detectar fraudes y errores, y las normas y estimaciones contables propias de los estados contables.

Auditoría

Realizamos una auditoría independiente de los estados contables con el fin de expresar una opinión a las Partes. No expresamos opinión sobre la adecuación a las necesidades de las Partes de las normas contables aplicadas citadas en la Nota 1.

Realizamos la auditoría en conformidad con las Normas de Auditoría de Australia, para garantizar razonablemente que los estados contables reflejen la información con exactitud. La auditoría se ve afectada por factores tales como el criterio profesional, la aplicación de pruebas selectivas, las limitaciones propias de los controles internos y la disponibilidad de pruebas persuasivas más que definitivas; por lo tanto, la auditoría no puede garantizar la ausencia total de inexactitudes.

Aplicamos procedimientos para elaborar una opinión y decidir si los Estados Contables reflejan razonablemente las normas contables citadas en la Nota 1 en todos los aspectos sustanciales. Estas normas no establecen la aplicación de todas las Normas Contables de Australia.

Nuestros procedimientos incluyeron el análisis selectivo de la prueba que justifica los importes y otros datos de los Estados Contables, y la evaluación de las estimaciones contables aplicables efectuadas por la Secretaría.

Si bien consideramos que los controles internos de gerencia son más eficaces que el informe al determinar la naturaleza y el alcance de nuestros procedimientos, nuestra auditoría no fue diseñada para garantizar los controles internos.

Los Estados Contables se prepararon para distribuir a las Partes a fin de cumplir los requisitos de presentación de la Secretaría conforme a las Regulaciones. No asumimos responsabilidades por los actos basados en el informe de auditoría o los Estados Contables a los que este se refiere realizados por terceros ajenos a las Partes del Acuerdo, o para fines ajenos a los previstos.

El informe del auditor se basa en:

Dictamen del auditor

En nuestra opinión, los Estados Contables del ACAP presentan razonablemente, en sus aspectos significativos y conforme a las normas contables citadas en la Nota 1, la situación patrimonial del ACAP al 31 de diciembre de 2005 y los resultados de sus operaciones finalizadas a esa fecha.

DELOITTE TOUCHE TOHMATSU

Craig Barling

Socio

Contadores Registrados

Hobart, 19 de septiembre de 2006

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES

PRESENTACIÓN DE INFORMACIÓN FINANCIERA POR LA SECRETARÍA

En mi opinión, los Estados Contables correspondientes al año finalizado el 31 de diciembre de 2005 surgen de los registros contables llevados en sus aspectos formales, y presentan razonablemente la situación patrimonial conforme a las Regulaciones Financieras.

Firmado por:

Warren Papworth
Secretaria Provisoria
19 de septiembre de 2006

**ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS
Y PETRELES**

ESTADO DE RESULTADOS

por el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005

MoP 2 Doc.10

Punto No .3.5 de la Agenda

2005

Aud .000

	Notas	
Ingresos		
Contribuciones de las partes	3.1	285
Otros ingresos	3.2	168
Total de ingresos		453
Egresos		
Beneficios para empleados	4.1	83
Otros egresos	4.2	157
Total de egresos		240
Superávit neto / (déficit)	7	213

Los Estados precedentes se debe leer junto con sus respectivas Notas.

**ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE
ALBATROS Y PETRELES**

BALANCE

al 31 de diciembre de 2005

MoP 2 Doc.10

Punto No .3.5 de la Agenda

2005

Aud .000

	Notas	
ACTIVO		
Activo Corriente		
Disponibilidades	5.1	279
Créditos comerciales y otros créditos	5.2	23
Total del activo corriente		302
Total del Activo		302
PASIVO		
Pasivo corriente		
Deudas comerciales y otras deudas	6.1	89
Total del pasivo corriente		89
Total del pasivo		89
PATRIMONIO NETO		
213		
PATRIMONIO		
Resultados no asignados		213
Total del pasivo y Patrimonio Neto	7.1	213

Los Estados precedentes se debe leer junto con sus respectivas Notas.

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES

NOTAS A LOS ESTADOS CONTABLES

por el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005

Nota	Concepto
1	Resumen de las Principales Normas Contables Aplicadas
2	Hechos posteriores a la fecha del balance
3	Ingresos
4	Gastos operativos
5	Activos financieros
6	Pasivo
7	Análisis del Patrimonio

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES

NOTAS A LOS ESTADOS CONTABLES

NOTA 1 RESUMEN DE LAS PRINCIPALES NORMAS CONTABLES APLICADAS

Presentación de los estados contables

La entidad no presenta la información tradicional porque, según la opinión de la Secretaría, es poco probable que existan usuarios que no puedan encargar la preparación de los estados contables de acuerdo con sus necesidades específicas de información. Por ello, estos "estados contables para fines específicos" se prepararon conforme a los requisitos de presentación de estados contables establecidos por la Secretaría en las Reglamentaciones Financieras para el Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles (las "Regulaciones Financieras").

Declaración de conformidad

Los estados contables fueron preparados de conformidad con las Regulaciones Financieras y las bases establecidas por los Criterios Contables y las Interpretaciones del Grupo de Asuntos Urgentes; sin embargo, no se ajustan a los requisitos de divulgación de información pertinentes. Los Criterios Contables incluyen los equivalentes australianos de las Normas Internacionales de Información Financiera (A-IFRS).

Normas contables aplicables

Las normas contables se seleccionan y aplican de manera de asegurar que la información contable se enmarque en los conceptos de significación y confiabilidad y, por consiguiente, garantizan que los estados contables reflejen la esencia de las operaciones y otros hechos relevantes.

Bases para la preparación de los estados contables

Los estados contables fueron preparados sobre la base de costos históricos. Los costos se basan en los valores razonables de la prestación debida por la adquisición de los activos. Salvo que se indique lo contrario, todas las cifras se expresan en dólares australianos.

Al aplicar las A-IFRS, la gerencia debe realizar cálculos, estimaciones y suposiciones sobre los valores contables de los activos y pasivos que no surjan claramente de otras fuentes. Las estimaciones y suposiciones respectivas se basan en la experiencia y en otros factores que se consideran razonables según las circunstancias, cuyos resultados conforman la base de cálculos. Los resultados reales pueden diferir de estas estimaciones.

Las estimaciones, así como las suposiciones respectivas, son objeto de permanentes revisiones. Estas revisiones se reconocen en el período de evaluación de la estimación solo si afectan ese período, o en el período de evaluación y en períodos futuros si afectan tanto el período actual como los siguientes.

Los cálculos efectuados por la gerencia por aplicación de las A-IFRS, que tienen efectos significativos en los estados contables, así como las estimaciones con grandes posibilidades de sufrir ajustes sustanciales durante el siguiente ejercicio, se incluyen, si corresponde, en las notas a los estados contables correspondientes.

Las normas contables se seleccionan y aplican de manera de asegurar que la información contable se enmarque en los conceptos de significación y confiabilidad y, por consiguiente, garantizan que los estados contables reflejen la esencia de las operaciones y otros hechos relevantes.

Las políticas contables mencionadas a continuación se aplicaron en la preparación de los Estados Contables correspondientes al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005.

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES NOTAS A LOS ESTADOS CONTABLES

NOTA 1 RESUMEN DE LAS PRINCIPALES NORMAS CONTABLES APLICADAS (CONTINUACIÓN)

Durante la preparación y presentación de los estados contables se adoptaron las siguientes normas:

(a) Moneda utilizada

La moneda utilizada es el dólar australiano. Las cifras se redondearon al múltiplo de mil dólares más cercano.

(b) Reconocimiento de ingresos

Contribuciones de las partes

Las contribuciones de las partes se reconocen cuando estas llegaron a un acuerdo por el importe y la fecha de pago, y emitieron las facturas correspondientes. Las contribuciones se determinaron inicialmente en dólares estadounidenses y luego se convirtieron a la tasa de cambio vigente al 1 de enero de 2005 (1USD/1,31AUD). Siguiendo esta base, se enviaron a las partes las facturas pertinentes expresadas en dólares australianos.

Otros ingresos

Las contribuciones voluntarias se reciben en dólares australianos y se designan como "Fondos Especiales" conforme a la Regulación 7 de las Regulaciones Financieras.

(c) Impuesto sobre bienes y servicios

Los ingresos, egresos y activos se reconocen netos del impuesto sobre bienes y servicios (GST). La División Antártica Australiana paga el GST, y posteriormente el organismo impositivo le reintegra el monto correspondiente.

El GST no se integra con contribuciones y donaciones de las partes. La entidad está exenta del GST.

(d) Disponibilidades

Las disponibilidades comprenden el efectivo en poder de la entidad y en bancos, neto de los descubiertos bancarios pendientes de pago. Los descubiertos bancarios están incluidos en el rubro "pasivo corriente" del balance general.

(e) Créditos comerciales y otros créditos

Los créditos comerciales y otros créditos se expresan al valor adeudado deduciendo las provisiones para cuentas de dudosa cobrabilidad.

(f) Activos no corrientes

Los activos no corrientes se expresan al costo deduciendo la depreciación y las pérdidas por desvalorización acumuladas. El costo incluye los gastos directamente atribuibles a la adquisición del artículo pertinente. En caso de diferirse el pago de la totalidad o parte del precio de compra, el costo se determina descontando las sumas por pagar a su valor actual a la fecha de adquisición.

(g) Deudas comerciales y otras deudas

Las deudas comerciales y otras deudas se reconocen cuando la entidad se obliga a efectuar pagos futuros por compra de bienes o servicios.

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES
NOTAS A LOS ESTADOS CONTABLES

NOTA 1 RESUMEN DE LAS PRINCIPALES NORMAS CONTABLES APLICADAS (CONTINUACIÓN)

(h) Moneda extranjera

Operaciones en moneda extranjera

Todas las operaciones en moneda extranjera durante el ejercicio se contabilizan a la tasa de cambio vigente a la fecha de la operación. Todas las partidas monetarias en moneda extranjera a la fecha de presentación se convierten a la tasa de cambio vigente a esa fecha. Los activos y pasivos no monetarios expresados a su valor razonable en moneda extranjera se convierten a las tasas vigentes a la fecha en que se determinó ese valor.

NOTA 2 HECHOS POSTERIORES AL BALANCE

No existen hechos posteriores a la fecha del balance que tengan efectos sustanciales en los Estados Contables.

NOTA 3 INGRESOS

2005
\$.000

3.1 Contribuciones de las partes

Australia	65
Ecuador	3
Francia	22
Nueva Zelanda	50
Perú	1
España	33
Sudáfrica	26
Reino Unido	85

Total de contribuciones de las partes

285

3.2 Otros ingresos

Fondos Especiales (aportes voluntarios)

Reino Unido	25
Reino Unido (relevamiento de petreles en S. Georgia)	61
Reino Unido (Fondos para el Programa de Trabajo del Comité Asesor)	82

Total de otros ingresos

168

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES
NOTAS A LOS ESTADOS CONTABLES

	2005
	\$.000
NOTA 4 GASTOS OPERATIVOS	
4.1 Beneficios para empleados	
Sueldos – Secretario Ejecutivo	83
<i>Total de beneficios para empleados</i>	83
4.2 Otros gastos	
Fondo General	
Insumos de oficina y soporte técnico	12
Interpretación	24
Espacio y Soporte para las Reuniones	8
Patrocinantes	3
Traducción	16
Papelería y Útiles	6
	69
Fondo Especial	
Grupo de Trabajo de Taxonomía	2
Datos de Rastreo Remoto	25
Programa de Trabajo del Comité Asesor	61
	88
<i>Total de otros gastos</i>	157
NOTA 5 ACTIVOS FINANCIEROS	
5.1 Disponibilidades	
Caja de la División Antártica Australiana	
Fondo General	171
Fondo Especial	108
<i>Total de disponibilidades</i>	279

Todos los valores en efectivo del ACAP están en poder de la División Antártica Australiana (AGAD). La AGAD confirmó que el saldo adeudado al ACAP al 31 de diciembre de 2005 es de AUD278.996, del cual AUD171.361 corresponden al Fondo General, y AUD107.635, al Fondo Especial.

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES
NOTAS A LOS ESTADOS CONTABLES

	2005
	\$.000
5.2 Créditos comerciales y otros créditos	
Contribuciones pendientes	
Francia	22
Perú	1
	<hr/>
Total de Créditos comerciales y otros créditos	23
	<hr/> <hr/>
Los aportes parciales de Partes nuevas, Francia y Perú no se recibieron para el Ejercicio 2005, y se pagarán en 2006.	
NOTA 6 PASIVO	
6.1 Deudas comerciales y otras deudas	
Fondo General	
Sueldos del personal – Secretario Ejecutivo	38
Papelería y Útiles	6
Interpretación	18
	<hr/>
	62
	<hr/>
Fondo Especial	
Grupo de Trabajo de Taxonomía	2
Datos de Rastreo Remoto	25
	<hr/>
	27
	<hr/>
Total de Deudas comerciales y otras deudas	89
	<hr/> <hr/>
Corriente	89
No Corriente	0
	<hr/>
	89
	<hr/> <hr/>

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACIÓN DE ALBATROS Y PETRELES
NOTAS A LOS ESTADOS CONTABLES

NOTA 7 PATRIMONIO

7.1 Análisis del Patrimonio

Rubro	Resultados	Total del Patrimonio
	Acumulados	Neto
	2005	2005
	\$.000	\$.000
Superávit neto / (déficit)		
Fondo General	133	133
Fondo Especial	80	80
Saldo al cierre al 31 de diciembre de 2005	213	213